

Hjertet kender ingen grænser



Elizabeth Andersen

Tvangssteriliseret i Danmark

En personlig skæbnefortælling i 25 linoleumstryk



deh - europeanhouse.org

SOCIALT ANSVAR PÅ TVÆRS AF GRÆNSER - SOCIAL RESPONSIBILITY ACROSS BORDERS

## **Social responsibility across borders - Социальная ответственность**

**Elizabeth Andersen**

**The hart knows no boundaries**

**Forced sterilisation in Denmark. A personal tale in 25 images**

**Сердце не знает границ**

**Принудительная стерилизация. История жизни в 25 картинках**

europaenhouse.org

# Hus information

## SOCIALT ANSVAR PÅ TVÆRS AF GRÆNSER



Nr. 4 –2010



» Hjertet kender ingen grænser”  
*Tvangsteriliseret i Danmark*

En skæbnefortælling i 25 billeder  
af Elizabeth Andersen

Udgives som særnummer  
af *HusInformation*  
på **deh**'s fødselsdag  
den 24. november 2010.



deh - europeanhouse.org

SOCIALT ANSVAR PÅ TVÆRS AF GRÆNSER - SOCIAL RESPONSIBILITY ACROSS BORDERS

## Hjertet kender ingen grænser

*Tvangssteriliseret i Danmark - skæbnefortælling i 25 billeder*

© Elizabeth Andersen og AIS grafikhold, 1983

deh - europeanhouse.org

Grafik og tekst: Elizabeth Andersen (linoleumstryk)

Kunstnerisk mentor: Peter Haubro

Oversættelse til russisk: Andrei, Minsk, Belarus

1. udgave, 1. oplag

ISBN 978-87-985557-1-1

Trykkeri: print24.dk

Bogen kan købes gennem **deh** - europeanhouse.org

Kopiering fra denne bog må gerne finde sted med tydelig kildeangivelse.



En billedfortælling om mit,  
Elizabeth Andersens, liv og levned

A picture story of my,  
Elizabeth Andersen's, life and lead

Повествование в картинках о моей,  
Элизабеты Андерсон, жизни и  
карьере

ELIZABETH ANDERSEN

Elizabeth er en af de 70.000 personer i Danmark, der blev mishandlet af magtens mennesker - Folketinget, Regeringen, lægerne, embedsmændene og mange andre. Elizabeth blev tvangssteriliseret i 1957, fordi hun blev betragtet som en af de åndssvage, der ikke var ønskede og set som en trussel for samfundet.

Teknisk blev det kaldt en frivillig sterilisation. Reelt var der tale om racehygiejne og mishandling. ”For deres egen skyld” ... og et stærkt samfund.

Desværre kunne det se ud til, at Elizabeths historie fortsat gælder både i Danmark og mange andre lande, hvor vi forsøger at ekskludere og isolere mennesker, som vi diagnosticerer som *anderledes* og ”undermennesker” - for deres skyld! Og magtens mennesker tøver fortsat ikke med at mishandle, fornægte og ekskludere mennesker, der har brug for støtte for at klare livet på deres måde. Uanset om det er på grund af et handicap, mishandling, psykisk sygdom eller noget andet.

Elizabeths fortælling er derfor også en påmindelse til os alle om at slås for inklusion og retten til ligebehandling. Hver dag og for alle mennesker.

*Henrik Haubro, deh* - europeanhouse.org



Elizabeth is one of the 70.000 individuals in Denmark who were abused by the people in power – the Parliament, the Government, the medical doctors, the administrators and many more. Elizabeth was forced to be sterilized in 1957 as she was considered to be *one of the subnormals* which were not wanted but seen as a threat to society. Technically it was called voluntary sterilisation . In reality it was eugenics and abuse. “For their own good”... and a strong society.

Unfortunately, this tale of Elizabeth seems to be still remain valid both in Denmark and in many other countries where we try to exclude and isolate people who we diagnose *different* and subhuman - for their sake! And people in power still do not hesitate to abuse, neglect and exclude people who may need a little support in order to cope with life in their way. Whether it's because of a handicap, abuse, mental illness or other matters.

The tale of Elizabeth is therefore also a reminder to us all to fight for inclusion and the right to be treated equal. On a daily basis and for all people.

Элизабет – лишь одна из 70 000 человек в Дании, права которой были нарушены людьми, стоящими у власти – в парламенте, в правительстве, а также врачами, администраторами и многими другими. Элизабет подверглась принудительной стерилизации в 1957 г., так как ее причислили к *одной из неполноценных*, которые, как считалось, представляли опасность для общества. Технически эта процедура называлась добровольная стерилизация. На самом деле это была евгеника и нарушение прав человека. "Для их же блага"... и сила на стороне общества.

К сожалению, история Элизабет видимо до сих пор повторяется как в Дании так и во многих других странах, где мы пытаемся исключить из общества и изолировать людей, которых мы определяем как *иных*, как стоящих на ступеньку ниже, – для их же собственного блага! И люди у власти, без всякого сомнения, нарушают права, проявляют неуважение и исключают из общества людей, которым просто нужно немного поддержки, чтобы жить по-своему, так как они могут и хотят. Неважно, от чего именно страдает человек – будь это физическая, психическая или иная проблема со здоровьем или социальный статус человека (наркоман). История Элизабет, таким образом, является напоминанием всем нам о необходимости бороться с исключением людей из общества, бороться за права на равноценное отношение ко всем. Каждый день и для всех в равной мере.







**Denne bog handler om mishandling**

**This booklet is about a case of abuse**

**Данная брошюра рассказывает  
о случае нарушения прав человека**

Aftenbøn på Spanager Børnehjem. 1946

Evening Prayer at Spanager Asylum, 1946

Вечерняя молитва в приюте Spanager, 1946



Morgenmad på Spanager. Efter morgensang og bordbøn. 1946

Breakfast at Spanager. After the morning song and Morning Prayer. 1946

Завтрак в приюте Spanager. После утреннего песнопения и заутрени.  
1946

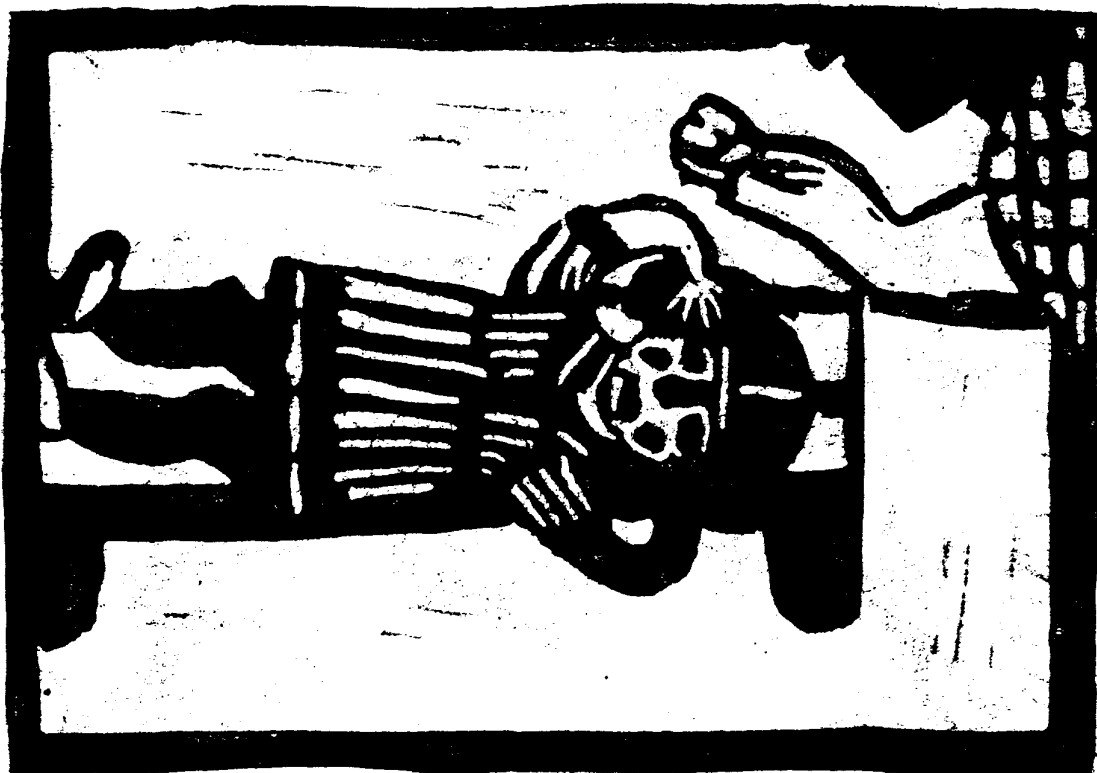


En af de mange gange tæsk på Spanager. 1947

One of the many spankings at Spanager. 1947

Одна из нередких взбучек в приюте Spanager. 1947





Til samtale med forstanderparret på Spanager. 1947

Talk with the Director and his wife. 1947

Разговор с директором и его женой. 1947



Afsked med Spanager og på vej mod Hyldehøj Pigeheim. 1955

Goodbye to Spanager and on my way to Hyldehoej Home for Girls. 1955

Прощание с приютом Spanager и дорога в приют для девушек  
Hyldehoej. 1955



Første møde med forstanderinden Frk. Nyborg.  
”Jeg var den eneste, der ikke fik kaffe”. 1955

First meeting with teh Director, Miss Nyborg.  
”I was the only one who didn’t get coffee”. 1955

Первая встреча с директором, мисс Ниборг.  
Я была единственная, кому не предложили кофе. 1955



Tvungen bibeltime, onsdag aften på Hyldehøj Pige hjem. 1956

Compulsory bible hour; Wednesday evening at Hyldehoej Home for Girls.  
1956

Час обязательного изучения библии; в среду вечером в приюте для  
девушек Hyldehoej. 1956





Tvungen sytime, tirsdag aften på Hyldehøj Pige hjem. 1956

Compulsory sewing hour; Tuesday evening at Hyldehoej Home for Girls.  
1956

Час обязательного обучения шитью; во вторник вечером в приюте  
для девушек Hyldehoej. 1956



Frk. Nyborg og Frk. Smidt tømmer vores skuffe og kasse ud på sengen for at finde forbudte sange fra. bl.a. Femina og Alt for Damerne. Sange som ”Tørresnoren” og ”Her kommer mutter med kost og spand”. 1957

Miss Nyborg and Miss Smidt empty our drawer and box on the bed to find forbidden songs from the popular family magazines.  
(The songs were pop music at the time.) 1957

Мисс Ниборг и мисс Смиidt опустошают содержимое нашего выдвижной ящичка и коробки на постель, чтобы найти запрещенные тексты песен из популярных семейных журналов.  
(В то время песни были поп музыкой). 1957



Afsked med Hyldehøj Pige hjem og på vej med tog til Ebberødgård. 1957

Goodbye to Hyldehøj Home for Girls and on my way by train to  
Ebberoedgaard. 1957

Прощание с приютом для девушек Hyldehøj и отправление поездом  
в приют Ebberoedgaard. 1957



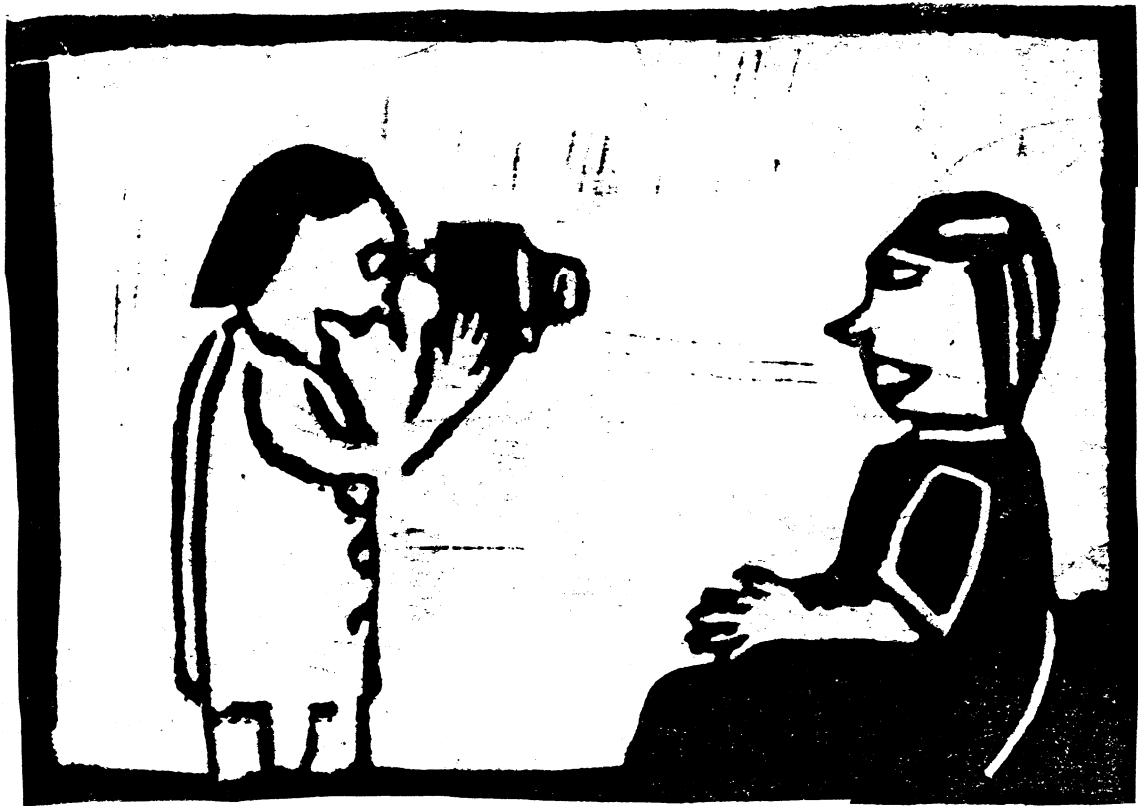
**USB**

Fotografering til journal ved ankomsten til Ebberødgård. 1957

Photo taken for the file when arriving at Ebberøedgaard  
(big institution for mentally retarded). 1957

Историческая фотография, сделанная по приезду в Ebberøedgaard  
(большой приют для умственно отсталых). 1957





Samtale med Dr. Mowinkel på Ebberødgård.  
”Prøver for at se, hvor klog man var”. 1957

Talk with Dr. Mowinkel at Ebberoedgaard.  
”Try to find out how bright you are.” 1957

Разговор с д-ром Мовинкелем в приюте Ebberoedgaard.  
Пытается понять насколько ты смышлен. 1957



Min far besøger mig på Ebberødgård. 1957

My father visits me at Ebberoedgaard. 1957

Мой отец посещает меня в приюте Ebberoedgaard. 1957



Flyttes fra Ebberødgaard til Birkehjemmet.  
”På Birkehjemmet skulle man være spejder”. 1958

Transferred from Ebberødgaard to Birkehjemmet (another institution).  
”In Birkehjemmet you had to be member of the scouts”. 1958

Перевод из приюта Ebberødgaard в Birkehjemmet (другой приют).  
В приюте Birkehjemmet ты обязан быть членом общества скаутов . 1958



Flyttes fra Birkehjemmet til Sorø Pigeheim.  
”Altid samlet i flok, når vi gik tur”. 1959

Is transferred from Birkehjemmet to Sorø Pigeheim (Correction facility  
for girls). ”Always together when we walked a tour”. 1959

Перевод из приюта Birkehjemmet в Sorø Pigeheim (Исправительное  
учреждение для девушек). Всегда вместе на прогулках. 1959





Sterilisation på Usserød Sygehus.

”Hvis man ikke skrev under, kom man tilbage til Ebberødgård og skulle være der til man fyldte mindst 21 – og min far havde skrevet under fik jeg at vide.” 1960.

Sterilization at Usseroed Sygehus (hospital).

”If you didn’t sign you were sent back to Ebberøedgaard and had to be there till you turned 21 – and my father signed they told me”. 1960

Стерилизация в Usseroed Sygehus (больница).

Если ты не подписывал, то тебя отсылали в приют Ebberøedgaard, где ты оставался до достижения возраста 21 – и, как они мне сказали, мой отец подписал. 1960



I huset hos Pastor Schwarts-Nielsen til 65 kr. om måneden. 1960

House maid in the reverend, Mr. Schwarts-Nielsen's house  
for 65 kroner a month. 1960

Работа горничной в доме его преподобия, г-на Шварца-Нильсона  
за 65 крон в месяц. 1960



Gulvpige på C.W.Nobels cigarfabrik. 1964

Floor girl at the cigar factory C.W. Nobel. 1964

Работа уборщицей на сигарной фабрике C.W. Nobel. 1964



Bryllup på Københavns Rådhus.  
”Mellem Elizabeth Nielsen f.1940 og Peter Andersen f. 1909. 1965

Wedding at the Town Hall of Copenhagen.  
Between Elizabeth Nielsen b. 1940 and Peter Andersen b. 1909. 1960

Свадьба в здании мэрии города Копенгаген.  
Между Элизабет Нильсон, год рождения 1940, и Питером  
Андерсоном, год рождения 1909. 1960





Mange skænderier mellem mig og min svigermor  
i huset i haveforeningen Engly.

Many quarrels between me and my mother in law  
in the allotment shelter in Engly.

Многочисленные скандалы между мной и моей тещей в Энгли.



Skilsmisseforhandlinger i Byretten. 1969.  
Skilsmisse bevilget. 1970.

Divorce negotiations in the court. 1969.  
Divorce approved. 1970.

Бракоразводный процесс в суде. 1969.  
Развод утвержден. 1970.



Har fået min egen lejlighed på Gyldenlakvej.  
Lejligheden er også min mors barndomshjem. Hun bor på Rødbygård,  
hvorfra jeg henter hende hjem i 1969.

Have got my own apartment at Gyldenlakvej.  
The apartment is also my mother's childhood home.  
She lives in Roebygaard (big institution for mentally retarded),  
from where I bring her home. 1969

Имею собственную квартиру в Gyldenlakvej.  
В этой квартире мать провела свое детство.  
Она живет в Roebygaard (крупное учреждение для умственно отсталых),  
откуда я привожу ее домой. 1969



Pakkerske på l'Oreal, 1970. Pakkerske på Sevidan, 1972.  
Montrice på Storno, 1972. Pakkerske på Tørsleff, 1979.

Wrapper at L'Oreal. 1970. Wrapper at Sevidan, 1972.  
Wrapper at Storno, 1972. Wrapper at Toersleff, 1979.

Одежда в L'Oreal. 1970. Одежда в Sevidan, 1972.  
Одежда в Storno, 1972. Одежда в Toersleff, 1979.





To uger alene i London. 1982

Two weeks in London on my own. 1982.

Две недели в Лондоне предоставленная сама себе. 1982.



**deh** has printed this booklet by and about “Elizabeth. One of the 11.000 forced sterilised in Denmark” as a contribution to the debate about how a society abuses and engage in brutal assault on individuals who are not wanted. For Elizabeth and the others it was being institutionalized and eugenic forced sterilisation.

But the booklet is not just a contribution about the past. It is also an occasion to reflect on how we today treat other human beings who are considered undesired.

Elizabeth Andersen has made 25 linocuts which in their sharp black-and-white contrast etch themselves into your mind more than words.

В качестве своего вклада в обсуждение о том, как общество может нарушить права и жестко расправиться с теми, кого оно не принимает, датская неправительственная организация «Европейский дом» опубликовала буклет, который назывался «Элизабет. Одна из 11 000, подвергшихся принудительной стерилизации в Дании». Для Элизабет и для ее товарищей по несчастью это явилось узаконенной принудительной стерилизацией.

Однако этот буклет не только рассказывает о чем-то, что произошло в прошлом. Прочитав его, читатель сможет поразмыслить и том, как мы сами сейчас поступаем с людьми, которых общество не принимает как своих.

Элизабет Андерсен сделала 25 гравюр на линолеуме (линогравюр), резкий черно-белый контраст которых оставит неизгладимый след в вашей памяти больше чем слова.



**deh** har udgivet denne bog af og om ”Elizabeth. En af de 11.000 tvangssteriliserede i Danmark” som et bidrag i debatten om, hvordan et samfund mishandler og giver sig af med brutale angreb på individer, man ikke ønsker. For Elizabeth og andre var det at blive lukket inde på institutioner og tvangssteriliseret af racehygiejniske grunde.

Men denne bog er ikke kun et indlæg om fortiden. Det er også en anledning til at reflektere over, hvordan vi i dag behandler andre mennesker, som er uønskede.

Elizabeth Andersen har lavet 25 linoleumsnit, der i deres stærke sort-hvide kontrast ætser sig ind i sindet mere end ord.



## Staten og de åndssvage i Danmark. Tidslinje

- 1855 Det første asyl for åndssvage blev åbnet. Åndssvage blev adskilt fra psykisk syge.
- 1890-1940 Et antal af meget store centralinstitutioner for åndssvage bygges. Racehygiejne, lobotomi på børn og andre overgreb på åndssvage, der stoves af vejen i de store centralinstitutioner (og det fortsætter til 1970'erne).
- 1959 En ny lovgivning - loven om åndssvageforsorgen - vedtages i Folketinget. Staten etablerer Statens Åndssvageforsorg med NE Bank-Mikkelsen som forsorgschef. Der er 11 forsorgscentre (regioner) i landet med hver sin centralinstitution.
- 1960'erne og 1970'erne: Åndssvageforsorgen udvikler sig hurtigt med et skift i synet på åndssvage - fra at betragte åndssvagehed som en uhelbredelig medicinsk tilstand til at anlægge et mere læringsmæssigt perspektiv, hvor man ser den enkelte kunne og udviklingsmæssige muligheder. Dette efterfulgte af en meget stor udvidelse af skolefaciliteter og integrationsbestræbelser baseret på normaliseringsprincippet - formuleret af NE Bank-Mikkelsen sammen med andre skandinaviske pionerer.
- Normaliseringsprincippet* går ud på, at samfundet skal normalisere levevilkårene for mennesker med særlige forudsætninger/ behov. Dette blev senere grundlæggende i FN's Standard Regler.
- 1980 Åndssvageforsorgen nedlægges og ansvaret udlægges til 14 amter. Lukning af centralinstitutionerne blev speedet op og *brugerne* flyttede til almindelige boliger i almindelige boligområder. Også retten til arbejde/fritidsaktiviteter udenfor ens bolig blev i stort omfang gennemført.
- 1990'erne: I midt-90'erne begyndte pendulet at svinge tilbage og i den sidste halve snes år flyttes mennesker med særlige behov tilbage til institutionsmiljøer med 20-40 *borgere*, reducerede aktiviteter og centralt produceret mad, vask, osv. *Ligesom på den gode gamle centralinstitution.*
- 0'erne Selvom den officielle historie er, at borgerne lever i deres eget hjem, betaler husleje og andre udgifter med deres pension. Og det er sandt, at "kasserne" vi bruger til segregeringen ser pænere ud end for 40 år siden. Men er det denne samme tænkning som Elizabeths historie?

# Государство и умственно отсталые люди в Дании. история

1855 г. Открыто первая психиатрическая лечебница для людей с проблемами умственного развития. Проводится разделение между лицами с проблемами умственного развития и умственно больными.

1890-1940 гг. Строительство нескольких огромных централизованных учреждений для содержания лиц с проблемами умственного развития. В этих учреждениях тайно практикуется евгеника, лоботомия на детях, а также другое нарушение прав лиц с проблемами умственного развития (это продолжается вплоть до 70-ых).

1959 г. Парламент принимает новый «Закон о лицах с проблемами умственного развития». Государство создает национальную службу по вопросам, связанным с лицами, имеющими проблемы умственного развития, ее директором становится г-н Н. Э. Банк-Миккельсон. Служба имеет свое представительство в каждом из 11 региональных центров.

В 1960-ые и 70-ые годы Национальная служба начинает стремительно развиваться, при этом она сменяет укоренившееся с годами представление о том, что неполноценное умственное развитие является неизлечимым заболеванием, на более перспективный подход, предполагающий возможность обучения, учитывающий ресурсы и возможности самого человека. После этого последовало резкое развитие и внедрение образовательных методик, основанных на Принципе нормализации, сформулированном Н. Э. Банк-Миккельсоном вместе с другими первопроходцами в этой области из стран Скандинавии.

Принцип нормализации гласит, что общество должно нормализовать условия жизни лиц, имеющих особые потребности. Позднее этот принцип был преобразован в Стандартные правила ООН.

В 1980 г. Национальная служба, занимающаяся делами лиц с проблемами умственного развития, была закрыта, и ее полномочия были переданы 14 округам. Закрытие централизованных учреждений происходило довольно быстро, при этом *их бывшие подопечные* переезжали в обычные дома, расположенные в том же квартале. Кроме того, было широко реализовано право этих людей на работу/деятельность вне дома.

В середине 1990-ых годов маятник, однако, начал движение в обратную сторону, и в течение последних 10 лет все в возрастающих масштабах лица с особыми потребностями начали вновь помещаться в учреждения, в которых содержится 20-40 пациентов, при этом их возможность работать и осуществлять иную деятельность ограничена, они в централизованном порядке получают питание, пользуются прачечной и т.д. *Как в старых добрых централизованных спецучреждениях.*

При этом официально заявляется, что эти граждане живут в собственных домах, платят арендную плату и другие расходы за счет своей пенсии. Да, действительно, упаковку для социальной сегрегации мы научились делать лучше, чем 40 лет назад. А вот ход



## The state and the mentally retarded in Denmark. Timeline

1855 The first asylum for the mentally retarded was established. Mentally retarded are separated from the mentally ill.

1890-1940 A number of huge central institutions for mentally retarded are built.

Eugenics, lobotomy on children, and other abuses on the mentally retarded stowed away in the big central institutions (going on till the 1970'es).

1959 A new legislation The Law on Mental Retardation passes the Parliament. The state establishes the National Service for the Mentally Retarded with Mr. NE Bank-Mikkelsen as Director. The Service is divided into 11 regional centres with each its central institution.

In 1960'es and 70'es the National Services developed rapidly with a paradigm shift from seeing mental retardation as absolute medical condition to a more educational perspective looking at the individual's resources and development strength. This was followed by a huge expansion of teaching facilities and integration measures based on the Normalization Principle formulated by NE Bank-Mikkelsen together with other Scandinavian pioneers.

The Normalization Principle says that society shall normalize the conditions of life for people with special needs. This was later transformed into the UN Standard Rules.

1980 the National Service for the Mentally Retarded was closed and the responsibility transferred to 14 counties. The closure of the central institutions was speed up and the users moved into ordinary housing in the local neighbourhoods. Also, the right to work/activity outside your home was implemented to a high degree.

In the mid-1990'es the pendulum started to move backwards and in the past 10 years with an increasing speed, people with special needs have been moved back to institutional environments with 20-40 "citizens", reduced activities and centrally produced food, laundry etc. Like in the good old central institution.

Even the official story is that the citizens live in their own home, pays rent and other costs from their pension. And it is true that the boxes we use for segregation looks better than 40 years ago. But is the thinking the same?

**deh - europeanhouse.org**

**Датская неправительственная организация «Европейский дом»**

**deh** – europeanhouse.org is a humanitarian organisation working for people excluded by their community whether handicapped, homeless, abusers, young delinquents, mentally ill etc. And we work for and with children, adolescents and adults. The purpose of deh is to create equal opportunities for people who are at risk of being excluded – or is already excluded and placed in special institutions. Because we are convinced that all individuals have resources which can and shall be utilized if their community is wise enough to create the opportunities.

**deh** was established 24 November 1994 and has since carried out numerous projects and activities, i.e. with the so-called useless children in the terrible orphanages in Romania, with psychiatric patients in Albania, with young delinquents in Bulgaria, with Romas in Slovakia, Bulgaria and Romania, with youngster with double diagnosis in Denmark, with crisis centres for women in Belarus, with user lecturers (psychiatric users) in Denmark. And many more in civil society development, increase of social capital, etc.

**deh** is working practically for social responsibility across borders.

Датская неправительственная организация «Европейский дом» является гуманитарной организацией работающей с людьми, вытесненными из своего общества из-за проблем с физическим или умственным здоровьем, социальным статусом – наркоман, алкоголик, несовершеннолетний преступник, бомж и т.д. Мы работаем с детьми, подростками и взрослыми. Целью «Европейского дома» является создание равных возможностей для людей, которые подвергаются риску исключения из общества, или уже были исключены из него и помещены в спецучреждения. Мы убеждены, что у всех людей есть способности, которые они могут и должны использовать на благо своего сообщества, если это сообщество само в достаточной мере здорово и развито, чтобы суметь создать соответствующие условия для этих людей.

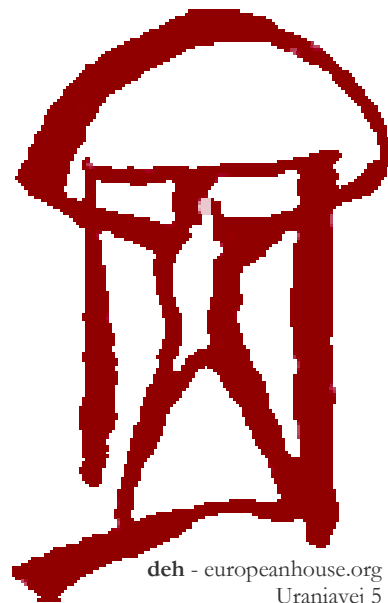
Датская неправительственная организация «Европейский дом» была основана 24 ноября 1994 г., и с тех пор уже реализовала многочисленные проекты и провела большую работу, например, с так называемыми «беспольными» детьми в ужасных детдомах Румынии, с пациентами психиатрических лечебниц в Албании, с молодыми преступниками в Болгарии, с цыганами в Словакии, Болгарии и Румынии, с психически больными людьми, одновременно с этим страдающими алкоголизмом или наркоманией, с кризисным центром для женщин в Беларуси, с лицами, употребляющими психотропные средства, в Дании. Помимо этого, было сделано много другого в сфере развития общества, увеличения социального капитала, и т.д. «Европейский дом» также пытается найти практическое решение задачи расширения социальной ответственности за пределы государственных границ.

## deh - europeanhouse.org

**deh** er en humanitær organisation, der arbejder for og med mennesker, der er udskilt fra deres samfund - uanset om det er handicappede, hjemløse, misbrugere, unge kriminelle, psykisk syge eller andre. Og vi arbejder for og med børn, unge og voksne. Formålet med **deh** er at skabe lige muligheder for mennesker som risikerer at blive udelukket - eller som allerede er det og placeret på specielle institutioner. Fordi vi er overbevist om, at alle mennesker har ressourcer, som kan udnyttes hvis deres samfund er kloget nok til at skabe mulighederne.

**deh** blev grundlagt 24. november 1994 og har siden da gennemført mange projekter og aktiviteter, f.eks. med de såkaldt ubrugelige børn i de forfærdelige institutioner i Rumænien, med psykiatriske patienter i Albanien, med unge kriminelle i Bulgarien, med romaer i Slovakiet, Bulgarien og Rumænien, med unge med dobbeltdiagnose i Danmark, med krisecentre for kvinder i Hviderusland, med brugerlærere (psykiatribrugere) i Danmark,. Og mange flere om civilsamfundsudvikling, social kapital, etc.

**deh** arbejder praktisk med socialt ansvar på tværs af grænser.



deh - europeanhouse.org

Uraniavej 5  
1878 Frederiksberg C  
tel 3324 3720

*Kontor:*

Ved Glyptoteket 6, kld.  
1575 København V  
tel 3211 8611  
Giro 424-6608



## Hjertet kender ingen grænser The hart knows no boundaries Сердце не знает границ

En personlig fortælling i 25 billeder: Elizabeth Andersen har lavet 25 linoleumstryk, der i deres skarpe sort-hvide kontrast ætser sig ind i dit sind mere end ord.

A personal tale in 25 images: Elizabeth Andersen has made 25 linocuts which in their sharp black-and-white contrast etch themselves into your mind more than words.

История жизни в 25 картинках: Элизабет Андерсен сделала 25 гравюр на линолеуме (линогравюр), резкий черно-белый контраст которых оставит неизгладимый след в вашей памяти больше чем слова.

Elizabeth blev tvangssteriliseret i 1957.  
En historie om magtens misbrug.

ISBN 978-87-985557-1-1



deh - [europeanhouse.org](http://europeanhouse.org)